



Vie municipale	p. 2
Connaissez-vous votre curé ?	p. 3
Facteur... de risques	p. 4
Coat of Arms	p. 6
Avec vous... la Sûreté du Québec	p. 7
Des êtres et des herbes	p. 8

« Ce qu'il y a de difficile dans la charité, c'est qu'il faut continuer. »
Henry de Montherlant

QUARANTE FOIS... ENCORE

Je sais où se cache Oussama Ben Laden
Il se terre sous terre pour mieux se taire
Incapable qu'il est de gagner sa guerre
Il ne fait pas souffrir que ses concitoyens

Je sais maintenant où habite la misère
Sur une île, au sud de l'hémisphère
Là où tremblent la terre et la poussière
Une malédiction pour un peuple si fier.

Je sais qu'on pollue la planète sans ménagement
Qu'on laissera bien des soucis aux enfants
La moitié de l'humanité laissée dans le néant
Aux profits des nantis et des puissants

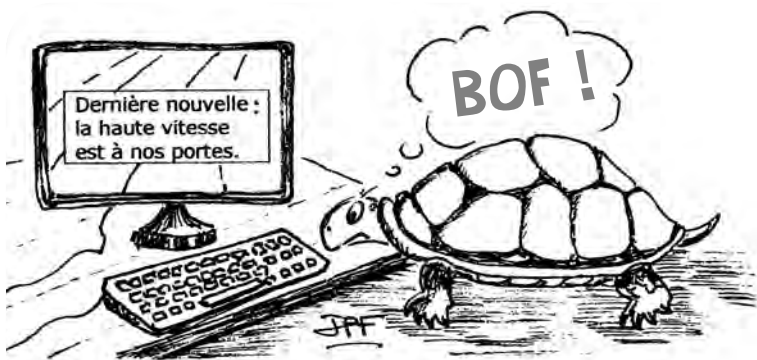
Je sais qu'écouter les nouvelles déprime
Les médias assoiffés de malheurs sublimes
Enfoncent le clou jusqu'à et vers l'abîme
Pensant nous informer tels paradigmes

Je sais que nous sommes peu nombreux
Ici dans notre petit monde doucereux
Où il est facile d'être bien et heureux
Dans un confort qui ferait des envieux

Je sais que quarante numéros de papier
Ne changeront pas le monde entier
Mais nous donneront une certaine fierté
D'avoir participé à s'entraider et à s'aimer

Bonne lecture et bon quarantième...

Éric Madsen



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

DIMANCHE 25 AVRIL 2010
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SAINT-ARMAND
DÉTAILS DANS LE PROCHAIN NUMÉRO

PROCHAIN NUMÉRO

VOL. 7 N° 5 AVRIL - MAI 2010

DATE DE TOMBÉE : 12 MARS 2010
jstarmand@hotmail.com



CHAÎNE D'ARTISTES

MICHAEL LADUKE, THE STAINED GLASS CREATOR

INTERVIEW: LOTHAR HARTUNG

From the beautiful hills of St. Armand to the hamlet of Stanbridge East, creativity flourishes in our townships.

Michael Laduke has lived in Stanbridge-East all of his 56 years. His family is native to Stanbridge-East and has been settled there for seven generations. As a boy, he worked for his carpenter grandfather, Alton Laduke, building the town's first sidewalks. Michael then worked in construction for many years with his father Clifton, who was also a well-known carpenter. Clifton made beautiful wooden furniture, mostly out of cherry wood, screen doors that can be seen throughout the townships, adirondack chairs and so much more. He loved working with his hands, and spent hours in his shop turning spindles and the like.

Inside the house was Michael's mother Beverley, who was also very creative, enjoying painting, knitting, crocheting, quilting, sewing and much more.

Michael inherently values the beauty of making things by hand. As a young man in his twenties, he remembers visiting friends and admiring the gift of a stained glass fisherman they had received. His curiosity perked, and while in Toronto Michael found a stained glass book with an address in the back, where he sent away for a beginner's stained glass making kit.

Michael's work with stained glass has been a trial and error process, with some guidance in the beginning, from his friends at the Studio de Verre in Old Montreal, where he gets most of his material. It is an amazing shop, impossible to go in and buy one piece of glass! Did you know that glass is made out of sand? Coloured glass comes from the U.S.A., England and Germany. It is a paradox, but the thicker, more difficult glass to work with is also the more expensive to buy. A sheet of glass may have blends of colours, with a variety of textures. Red glass and the pink family are more expensive because gold dust is added to the molten glass to intensify the colour. The assortment, colours, textures, and patterns are end-



Michael Laduke

His work has been shipped to many countries; from a polar bear window in South Africa, to angels and music boxes in the Arctic, maple leaves in Switzerland, other pieces in Germany, England, France and Peru. Samples of Michael's work can also be found at Mr. Baker's bakery, Baker-Dion-Meunier Funeral Home, Dépanneur Stanbridge-East, Bedford United Church, Stanbridge-East United Church to name but a few.

less. Michael's reputation has spread and for years the owner of The Studio de Verre has encouraged him to work with them on large contracts in Montreal!

Perfecting the technique has required endless patience. The first stage, after choosing a pattern or creating one's own, involves making a pattern out of cardboard and cutting out each piece, with precision. Then, choosing the glass. There are "rules" such as not mixing opaque with translucent, having the lines of each piece run the same direction (whereby using more glass but following the aesthetic beauty of the material) and more. One then traces each pattern piece onto the glass and then the cutting (scoring) begins. A carburumdum tipped cutter is used, remembering never to cut over the same line more than once! The glass is then broken along the score lines, easily with straight lines, not so easily with inward curves. Glass tends to want to crack in a straight line, much to a novice's dismay! Each piece must then be put to the grinder, cleaned, wrapped in self-adhesive copper foil tape (a technique begun by Louis Tiffany), soldered together, cleaned again and then polished. Oh what a shame when a piece is dropped!

Michael began by making gifts for family and friends. Now he works on contracts, builds inventory and participates in the *Tournée des 20* each fall. He is one of the original participants, welcoming clients into his shop, and inviting them to try their hand at cutting a piece of glass.

Michael also works with leaded glass; has created church windows and restored others.

Customers come to order lamps, which can be from 20 to as many as 2000 pieces. The simple elegance of stained glass lends itself to unlimited possibilities. Also popular are windows, mirrors, and suncatchers. Michael is able to work with a customer, helping them choose the perfect design, sometimes going to their home and offering suggestions for colour combinations and such. Some clients even come in with a memorable photograph and Michael transforms it into a work of art!

Courses are also available. Students have often been heard to say how much they love to work in the studio with Michael, learning from his patience and precision. It's fun to learn an art, sitting with an artist, on a winter afternoon or evening.

Currently, Michael is working on the Carrefour Culturel Committee in Stanbridge-East to try and bring a « Marché de Noël » event to the town; a traditional old fashioned market with local hand-made goods.

Michael's process continues as he explores the boundaries of the glass, and his imagination. He strives to create new, original designs, using his knowledge and experience to create sparkling wonders.

Although there are no conventional hours as Michael delivers the rural mail in the mornings, there is a very informal, inviting atmosphere, and if he is home, the shop is open. He is often in his shop in the evenings. He asks that people call ahead. He is situated at 2 Riceburg Road, Stanbridge East. 450-248-3871.

VIE MUNICIPALE

POUR L’EXERCICE 2010, UN BUDGET CHARNIÈRE

GUY PAQUIN

TAUX D’IMPOSITION À LA BAISSE

Dans son budget pour l’exercice 2010, le conseil municipal et le maire de Saint-Armand posent des jalons pour l’avenir. Sans présumer de ce que sera ce dernier, il est clair que certains gestes posés maintenant représentent les fondements d’autres projets à venir, encore à définir.

Prenons les 100 000 \$ (5 % de la totalité des dépenses) précus au poste « achat de terrains ». C’est un secret de Polichinelle qu’il s’agit d’une somme réservée à l’acquisition définitive du stationnement situé devant le quai du secteur Philipsburg. Ce que confirme d’ailleurs Réal Pelletier en entrevue. Couplée à la réfection prévue du quai (pour 2011, selon le maire), cette acquisition annonce un intérêt renouvelé pour le secteur Philipsburg et on pourrait s’attendre à d’autres développements dans l’avenir, dans ce coin-là de Saint-Armand.

S’il y a augmentation des fonds pour les travaux de voirie (en hausse de 86 500 \$) c’est que, rappelons-le, notre maire s’est engagé en campagne électorale à achever le pavage des routes et chemins du village. Des améliorations dans le tracé de certains chemins

doivent aussi être faites. On nous pardonnera le vilain jeu de mots mais ce sont là encore des choses qui pavent la voie de l’avenir... De meilleurs chemins attirent de nouveaux résidents et fidélisent ceux déjà installés.

MONTREAL OUI, SAINT-ARMAND NON

À Montréal, chacun le sait, les partis municipaux se chicanent sur le pourcentage exact du taux d’augmentation de la taxation. Tout ce beau monde s’accorde toutefois comme larrons en foire sur une chose : les Montréalais verront une augmentation de leurs taxes. Après les annonces qui précèdent, on pourrait croire que les Armandois vont eux aussi devoir passer à la caisse. Il n’en est rien. Au contraire, le taux d’imposition va passer de 0,71 \$ à 0,62 \$.

S’agit-il là d’une de ces astuces comptables familiaires à certaines municipalités? On vous annonce que vos taxes sont à la baisse mais que dorénavant on exigera un « supplément pour l’aqueduc » ou « une contribution pour la voirie », façon décevante de faire revenir par la bande ce qu’on prétend avoir soustrait de votre facture.

« Ce taux à la baisse inclut

tout et les payeurs de taxes ne recevront pas d’autres comptes. Il n’y a pas de frais cachés » assure Réal Pelletier. Mais par quel miracle comptable (miracle avouable, on le souhaite) parvient-on à paver tant de routes et à abaisser la facture de chacun ?

C’est qu’il y a des postes budgétaires aussi étonnants que lucratifs. Saviez-vous qu’au cours de 2010 Saint-Armand aura encaissé jusqu’à 300 000 \$ (trois cents mille dollars) au chapitre des « redevances de carrières et sablières » ? Notre conseil s’est-il lancé dans l’exploitation de quelque mine de cailloux ? Non, bien sûr.

Mais une entente est intervenue avec les propriétaires de ces entreprises engageant ces derniers à compenser les municipalités pour les dommages causés aux voies publiques par le passage très fréquent de charges extrêmement lourdes. C’est le concept du briseur/payeur. Les municipalités situées plus près de l’épicentre du dégât routier reçoivent davantage, logiquement. Le tout a fait la matière d’une entente intercités au sein de la MRC Brome Missisquoi. Puisque nous sommes les hôtes de carrières, nous sommes la municipalité la

plus avantageée de tout la MRC à ce chapitre. Serait-ce simple coïncidence que notre maire ait été un participant très actif au comité qui aboutit à ce règlement ?

PRIMES AUX RESPONSABILITÉS

Dans notre numéro précédent, Réal Pelletier reconnaissait que les conseillers lui avaient exprimé le désir de s’impliquer davantage dans la gestion de la chose publique. Le budget exauce, reflète et concrétise ce souhait. Les conseillers s’impliquant dans quelques comités recevront un (modeste) surplus de compensation, histoire de maintenir leur motivation. La rémunération totale prévue est de 4 500 \$ et une somme de 2 200 \$ a été mise de côté pour les frais de dépenses de ces comités. Il existe 6 comités municipaux (urbanisme et zonage, loisir et culture, sécurité publique, communications, voirie municipale et hygiène du milieu) et chaque conseiller et conseillère est à bord d’au moins deux d’entre eux. Il existe en outre un comité intermunicipal gardant un œil vigilant sur les travaux prochains du prolongement de l’autoroute 35.

Revenons un instant sur le comité de communication qui, outre sa part de la

rémunération totale supplémentaire mentionnée plus haut, se voit doté d’un budget à part de 7 000 \$. Il s’agit de réaliser deux choses : d’une part, la mise à jour et à niveau du site web de la municipalité, ce qui ne peut se faire sans un minimum de rémunération au webmestre éventuel; d’autre part la production annuelle d’une demi-douzaine de feuillets d’information destinés à nos boîtes aux lettres. Lisez-les attentivement car notre maire m’a confié que l’un d’entre eux nous convoquera à une importante assemblée publique. Je peux d’ores et déjà confirmer qu’il ne s’agit pas de la mise en candidature de Saint-Armand pour les Olympiques de 2038.

Pour finir, les immobilisations. Elles sont de taille. 288 000 \$ pour épouser la dette à long terme (le plus gros poste de tout le budget); 75 000 \$ pour l’acquisition d’un camion à incendie neuf (partagé avec Pike River); 65 000 \$ pour agrandir le garage municipal (on pourra laver les véhicules à l’intérieur l’hiver) et bien sûr, 100 000 \$ pour acquérir un certain terrain. Voilà pour les prévisions. Dès le prochain numéro, les réalisations.



CHAÎNE D’ARTISTES

MICHAEL LADUKE, LE CAPTEUR DE LUMIÈRE

ENTREVUE : LOTHAR HARTUNG

Des belles collines de Saint-Armand jusqu’au petit village de Stanbridge East, la créativité abonde.

Michael Laduke, âgé de 56 ans, est natif et résidant de Stanbridge East. Sa famille y habite depuis plus de sept générations. Dans sa jeunesse, Michael a travaillé pour son grand-père, Alton Laduke, et a participé à la reconstruction des trottoirs du village. Par la suite il a continué à travailler dans la construction, cette fois pour son père, Clifton Laduke.

Clifton était un menuisier reconnu pour ses meubles en cerisier, ses chaises Adirondack et, surtout, pour ses portes moustiquaires que l’on retrouve un peu partout dans les Cantons de l’Est, ailleurs au Québec, ainsi qu’aux États-Unis. Il aimait travailler de ses mains et passait des heures dans son atelier à assembler ses créations. Pendant ce temps, Beverley, la mère de Michael, s’adonnait à la peinture, au tricot, au crochet, à la courtpointe et à la couture.

Michael a toujours apprécié la beauté des choses faites à la main. Il se souvient, alors qu’il était âgé d’une vingtaine d’années, avoir admiré chez des amis un vitrail sur lequel était illustré un pêcheur. Ce fut pour lui l’élément déclencheur ! Lors d’une visite à Toronto, il achète un livre sur le vitrail dans lequel

il trouve une adresse où il peut commander une trousse de base.

Au début, ce fut un processus de découvertes et d’erreurs, et Studio de verre du Vieux Montréal, où Michael se procure la majorité de son matériel, est devenu pour lui un guide précieux. Il est impossible de n’acheter qu’une seule pièce de verre dans cette boutique extraordinaire !

Savez-vous que le verre est fait de sable ? Le verre coloré vient des États-Unis, d’Angleterre et d’Allemagne. Étrange paradoxe, plus le verre est épais et difficile à travailler, plus il est dispendieux. Une même plaque de verre peut contenir différentes couleurs et textures. Le verre dans les nuances de rouge et de rose sont aussi plus dispendieux, parce qu’on a ajouté de la poussière d’or au verre en fusion, afin d’en intensifier la couleur. Les textures, les motifs et les couleurs du verre sont infinis.

La réputation de Michael s’est répandue et les propriétaires du Studio de verre l’ont encouragé à travailler avec eux sur d’importants projets à Montréal.

La technique requiert beaucoup de patience. La première étape, après le choix ou la création du modèle, nécessite de fabriquer un patron en carton, qui doit ensuite être découpé avec précision. Vient ensuite le

choix du verre. Il y a cependant des règles à suivre : ne pas mélanger l’opaque et le translucide, s’assurer que les lignes du verre soient toujours dans la même direction (ce qui requiert plus de verre, mais permet de respecter l’esthétique du matériel), etc. À l’étape suivante, on trace chaque pièce du patron sur le verre avant de couper ce dernier avec un coupe-verre au carbure, une fois seulement. C’est très important ! On casse ensuite le verre le long des incisions. C’est facile, quand la ligne est droite mais, quand elle est courbe, c’est tout un défi pour un novice ! Par la suite, il faut polir, nettoyer, recouvrir le verre d’un ruban de cuivre adhésif (une technique découverte par Louis Tiffany) et souder les pièces ensemble, puis polir et nettoyer à nouveau. Ah ! Quel dommage quand une pièce tombe et se brise après tout ce travail !

Au début, Michael faisait du vitrail dans le but d’offrir des cadeaux à sa famille et à ses amis. Maintenant il travaille à contrat, il augmente son inventaire et, chaque automne, il participe à la *Tournée des 20* et ce, depuis le tout début. Il reçoit les clients dans sa boutique et les invite à couper du verre. Michael travaille aussi le vitrail ancien (plomb). Il a créé et réparé des vitraux pour des

églises. Ses œuvres se retrouvent dans plusieurs pays : une fenêtre représentant un ours polaire en Afrique du Sud, des anges et des boîtes musicales en Arctique, des feuilles d’érable en Suisse et d’autres pièces en Allemagne, en Angleterre, en France et au Pérou. On trouve d’autres pièces de sa création à la boulangerie Baker, au salon funéraire Baker-Dion-Meunier, au dépanneur Stanbridge East, à l’Église unie de Bedford et à l’Église unie de Stanbridge East. Les clients peuvent commander des lampes composées de 20 à 2 000 pièces. L’élégance des lampes en vitrail est incontestée, mais les fenêtres, les miroirs et les « attrape-soleil » sont aussi très populaires. Sur demande, Michael se rendra chez un client et l’aidera à faire son choix. Il peut aussi transformer une photo en œuvre d’art.

Michael donne également des cours; ses élèves aiment tra-

vailer dans son studio et apprécient sa patience et sa précision. En hiver, que ce soit en après-midi ou en soirée, c’est amusant d’apprendre l’art du vitrail avec un artiste !

Michael fait partie du comité du Carrefour culturel de Stanbridge East qui s’efforce d’implanter au village un Marché de Noël, où des articles faits par des artisans du coin seront mis en valeur.

Michael continue son processus d’exploration et d’imagination dans le domaine fascinant du vitrail. En utilisant ses connaissances et son expérience, il nous présente ses créations les plus inspirantes. Il fait la livraison du courrier le matin mais, quand il est à la maison, l’atelier est ouvert et il y travaille très souvent en soirée. Pour cette raison, il est recommandé d’appeler avant de se présenter. Le Studio est situé au 2, chemin Riceburg, Stanbridge East. Tél. : 450-248-3871

Written by / Rédaction
JUDY DERICK



Translated in French by
/ Traduction française
ROLANDE LADUKE



DE TRISTES QUERELLES

UN BILLET DE CHRISTIAN GUAY-POLIQUEIN

« La démocratie est un mauvais système, mais elle est le moins mauvais de tous les systèmes. »
Winston Churchill

Un village. Un autre. Le plus septentrional de la péninsule gaspésienne : 1 400 habitants en 1975, 380 aujourd'hui. En hiver, il fait « frette » et il ne se passe pas grand'chose. Toutefois, en novembre dernier, les élections municipales, comme les grandes marées, ont grugé une bonne partie du village. Deux mois plus tard, dans la petite municipalité, on en parle encore. C'est fini, mais pas réglé. Chacun a trop à dire. Alors les gens ne se parlent plus.

Cette municipalité est trois fois plus petite que la nôtre. La grande majorité des maisons ont été construites, entassées, d'un bord et de l'autre de la route principale. Comme pour se protéger du vent. Ainsi, tout le monde est voisin. Tout le monde se connaît.

Automne dernier, campagnes électorales municipales. Il y avait sept postes à combler. Une vingtaine de personnes se sont portées candidates pour les postes de conseillers et de maire. Publicité, porte-à-porte, bouche-à-oreille, il n'y a pas grand monde à convaincre. Tous les votes comptent.

Les vieux enjeux restent les mêmes. Tout d'abord l'emploi. La morue, aujourd'hui de la taille d'une truite, ne se pêche plus. La forêt ne repousse pas assez vite pour qu'on puisse la couper à nouveau. Depuis la fermeture de la mine et quelques vains efforts, Murdochville est une ville qui s'éteint tranquillement. Ensuite, les jeunes. Ils vont à Rimouski, à Québec ou en Alberta. Ils ne restent pas. Les autres vieillissent, une année après l'autre, dans de trop grandes maisons. Enfin, les commerces placardés et les écoles abandonnées. Ils sont tour à tour reconvertis en ceci ou en cela. Mais ceci ou cela, souvent, ne dure qu'un temps.

Toutefois, depuis quelques années, de nouveaux enjeux font leur apparition dans la sphère municipale. On parle notamment d'un projet éolien dont une grande partie s'étend sur le territoire de la municipalité et d'un important gisement d'argile alumineuse qui pourrait faire bientôt l'objet d'une exploitation. En fait, on parle d'activités qui pourraient, peut-être, donner un second souffle

à l'économie du village et des environs.

Entre-temps, il y a toujours le tourisme estival. L'été, le village se gonfle un peu. Les maisons d'été reprennent vie. Le phare attire quelques curieux. Le camping accueille quelques vacanciers. Aussi, un nouveau projet, paradoxal mais prometteur : une quinzaine de chalets de luxe, en bois rond, pour accueillir les riches Américains qui souhaitent aller à la pêche au saumon.

Bref, quelques enjeux, sept postes à combler, une vingtaine de candidats. Un petit village, pas dépeuplé, mais presque. Un petit village animé par les intérêts des uns et les besoins des autres. Un petit village. Un peu de parlotte. Beaucoup de conflits.

Le maire sortant était en poste depuis 1991. Un homme taciturne qui administrait la municipalité sans changement particulier, sans déficit surtout. Un homme à la tête d'une petite compagnie de transports, de bois, l'été, de sel, l'hiver.

Le frère du maire possède le seul garage de la municipalité. Les deux autres ont fermé, il y

a quelques années. Un peu avant les élections, il a menacé de fermer sa station-service si son frère n'était pas réélu. Le ton a monté. Son frère a été défait. Le garagiste a fermé ses pompes. Les autres villages sont loin. Et l'hiver, les routes sont dangereuses. Le ton a encore grimpé d'un cran. Les journalistes se sont pointés chez lui. Chaque jour, pendant quelques semaines : toc, toc, toc. On a lu cette histoire dans la majorité des journaux du Québec. Une petite colonne perdue entre les faits divers et les actualités régionales : « Je l'avais dit, je l'ai fait. »

Pendant ce temps, le nouveau maire, un jeune professeur d'éducation physique qui a été élu par une majorité de 29 voix, accuse l'ancienne administration d'avoir formé un club privé.

Les gens du village prennent position. Certains parlent, d'autres se taisent. Mais les rumeurs gagnent en ampleur. Aux assemblées municipales, ça gueule. La confusion s'installe petit à petit dans la municipalité et entre dans les maisons. Des clans se forment,

des voisins arrêtent de se parler, d'autres se pointent du doigt. Le village est désormais scindé en deux par une épaisse frontière de silence, qui pèse lourd sur les épaules de tous.

Entre-temps, dans sa voiture, un jeune travailleur entend parler de son village à la radio. Il sourit d'abord puis, il soupire. Il finit par éteindre la radio. Soudainement, il se souvient de la raison pour laquelle il est parti.

Quelques semaines plus tard, le garagiste ouvre à nouveau ses pompes. La tension médiatique tombe : « Tout est rentré dans l'ordre dans la petite municipalité gaspésienne. » On rit un peu, puis on oublie le nom de ce village. Déjà, les journaux parlent d'autre chose.

Mais là-bas, le silence ne s'est pas levé. Les gens boudent et s'en veulent. Rien ne bouge. C'est l'hiver, il fait froid, il vente fort. À la mi-janvier, les jeunes n'ont pas encore leur patinoire. Chaque famille est enfermée dans sa maison. Mais cette année, l'hiver sera long. Plus long et plus froid que de coutume.

CONNAISSEZ-VOUS VOTRE CURÉ ?

UNE ENTREVUE AVEC ÉLOI GIARD

JEAN-PIERRE FOUREZ

Éloi Giard est né le 28 décembre 1961 dans une famille d'agriculteurs de Saint-Simon-de-Bagot. Il est le deuxième de six enfants (cinq garçons et une fille). Élevé dans une ferme laitière et céréalière prospère (qui a obtenu en 1995 la médaille d'or du Mérite agricole), il a vite compris que, bien que sachant traire les vaches, son destin était ailleurs que dans l'agriculture. Sa famille, qu'il décrit comme « tricotée serrée », a toujours été et reste encore pour lui un repère important, fait de liens indéfectibles. Ses parents, qui lui ont inculqué de solides valeurs chrétiennes et humanistes, ont toujours été impliqués dans leur milieu aussi bien dans le domaine religieux que social, mais aussi dans toutes les sphères qui forment une communauté : mouvements agricoles, sports, mairie, école, etc.

Jeune homme au tempérament sportif (la carrure de l'homme qu'il est devenu en fait foi !), il est passionné par les arts et particulièrement par la musique. Il a appris et joue du piano, voue une admiration sans bornes à J.-S. Bach et fond en écoutant une sonate de Scarlatti.

Éloi a fait tout son parcours secondaire et collégial au Séminaire de Saint-Hyacinthe et s'est inscrit à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. Trois semaines avant le début des cours, une catastrophe s'abat sur la famille : Martin, le fils aîné, étudiant en théologie, est tué sur le coup dans un accident d'auto. Martin avait choisi d'être prêtre alors que, à cette époque, Éloi n'était pas spécialement religieux. Cette tragédie, dit-il,

« m'a condamné à la Vérité sur moi-même. » Ce choc brutal a été comme



PHOTO : JEAN-PIERRE FOUREZ

Le curé Éloi Giard devant l'église Saint-Damien de Bedford

l'étincelle qui donne un sens aux valeurs chrétiennes. Il cite alors Albert Brie¹ : « Ce qui n'a pas de sens s'en va dans tous les sens. » Cette

recherche de sens, qui déclenche en lui une remise en question fondamentale, l'amènera vers une nouvelle vie. Quand il finit sa première année de droit, il comprend que le mot « Justice » peut prendre une autre signification. Il ne prendra pas le chemin du Droit, comme il le dit, mais cherchera plutôt le droit chemin. Il abandonne alors l'Université et sa « blonde » pour s'inscrire au Grand Séminaire de Sherbrooke. Il veut se laisser toucher par son véritable Moi qui l'appelle à l'engagement.

« L'ego est insatiable, dit-il. L'Homme n'a jamais assez d'artifices pour combler sa vie et sa soif de plaisirs alors que le fond, le vrai centre de l'Être, c'est l'Amour. »

Éloi est ordonné prêtre le 25 Juin 1988 et devient clerc à Saint-Mathieu-de-Belœil, puis retourne à l'Université faire une maîtrise en théologie et présente un mémoire sur Hans Küng². Il devient ensuite curé à Saint-Damase. Il a 37 ans, il aime son travail mais une période de doute existentiel l'envahit et se solde par un *burn-out* et un état dépressif qui lui sera salutaire puisqu'il l'obligera à puiser au fond de lui-même l'élan nécessaire pour renaître. Durant 10 ans, il occupera la charge de curé à Farnham avant de partir pour Québec se ressourcer chez les Jésuites du Centre d'études en spiritualité.

En août 2008, il est nommé responsable, pour un mandat de trois ans, de l'Unité paroissiale des Frontières qui regroupe les paroisses de Bedford, Notre-Dame-de-Stanbridge,

(suite, page 8) ➔

FENESTRATION
DIVISION CANADA
150879 INC.
RBC: 2496-6186-52
PRO-TECH
VENTE ET INSTALLATION

EDOUARD RAYMOND
PRÉSIDENT
353 Route 202
Stanbridge Station
J0J 2J0
Tél.: (450) 248-4240
Fax: (450) 248-4788

Courville, Dalpé
Notaires & conseillers juridiques

Annick Dalpé
notaire
59, du Pont
Bedford
(OC) J0J 1A0
Tél.: (450) 248-2221
Fax: (450) 248-3363
annick.dalpe@notarius.net

Tout frais, tout près

Spécialité : saumon fumé à l'érable

MARCHÉ Y. GOSSELIN & FILS LTÉE
17, rue Principale
Freilighsburg (Québec) J0J 1C0
Tél.: (450) 298-5202
Téléc: (450) 298-5404

UN PETIT MOT
POUR LA SAINT-VALENTIN
FRANCE DELSAER



On s'attend toujours à recevoir des mots d'amour quand arrive la Saint-Valentin. Ces mots viennent de tous bords tous côtés et arrivent par toutes les manifestations de la vie... et même par le journal Le Saint-Armand !

J'aime partager avec vous, mes chers Armandois, ces quelques pensées inédites :
Que le cœur de chaque être vivant sur cette terre et dans l'univers soit empreint d'un même désir de paix et d'harmonie.

Que cette conscience d'amour s'éveille en chacun et délivre les cœurs de l'ignorance, du jugement, du doute et de la peur qui en résulte afin que la paix soit définitivement installée en nous. La paix c'est la liberté ! Ça commence par nous.

Par la volonté, on peut maintenir cette conscience dans nos pensées et gestes quotidiens. Nul besoin d'assister à quelque cérémonie occasionnelle, car lorsqu'on a compris son importance, tout cela se fait intérieurement dans le luxe de la solitude et le silence, et ce, à volonté. Cette attitude amène un changement et un bien-être dans nos vies et, de ce fait, contribue au mieux-être de tous. Ainsi, notre expérience sur terre est des plus agréables. On vit dans la joie! On s'amuse, on respire à pleins poumons. On se respecte soi-même en premier, voilà! On a compris que notre bonheur, c'est nous qui le faisons car il vient par nous et non par quelqu'un d'autre, nous en sommes les seuls responsables. Ah ! Enfin la compréhension, enfin on a compris !

Le ciel est ici, il n'est d'autres lieux. Le ciel est maintenant, il n'est d'autres temps. Le ciel est une décision que je dois prendre. Conclusion à tout ceci : n'attendons plus la Saint-Valentin, n'attendons plus que l'amour vienne d'ailleurs. Parlons d'amour tous les jours !

FACTEUR... DE RISQUES

JEAN-PIERRE FOUREZ

Que vous le connaissiez ou non, il vous visite presque chaque jour. Beau temps mauvais temps, il vous livre votre courrier. Que ce soit de la paperasse, des factures (de plus en plus) ou des lettres d'amour (de moins en moins), le travail est le même, c'est la tournée de notre facteur André Lapointe.

Né en 1959, il est originaire de Saint-Armand. Il a fait sa scolarité à l'école du village puis son secondaire à Farnham. Jeune homme, il se cherche un emploi et devient opérateur de chariot élévateur durant quelques années quand un accident d'automobile le brise de toutes parts. Durant 5 ans, il est arrêté et passe son temps à fréquenter les hôpitaux, où il subira pas moins de 16 interventions chirurgicales.

À cette époque, sa mère, Helen Domingue, est factrice pour le bureau de poste de Saint-Armand et, durant plusieurs années, André l'accompagnera dans sa tournée journalière comme assistant-chauffeur. Avant les années 2000, l'emploi de facteur avait le statut d'entreprise indépendante : on présentait une soumission contractuelle à Postes Canada et, si elle était acceptée, on avait le poste pour 5 ans avec possibilité de renouvellement. Cette pratique assez aléatoire pour une société d'État avait pourtant un certain nombre d'avantages, comme celui de permettre au facteur d'être totalement autonome, libre d'organiser son travail à sa guise et aussi de transmettre sa charge à la personne de son choix.

Depuis 2004, André a pris la place de sa mère alors que Postes Canada réorganisait son fonctionnement. Il est maintenant syndiqué avec un emploi assuré, un salaire supérieur... et un paquet de contraintes administratives.

UNE JOURNÉE TYPE

Entre 7 h 30 et 8 h, c'est l'arrivée par camion du courrier au bureau de poste, dans des bacs qu'il faut trier et répartir selon le type d'envoi (lettres, publicité, poste prioritaire, colis, etc.), puis, ensuite, trier par adresses et formats, et préparer



André Lapointe et Maryse Déry

la tournée selon l'ordre du parcours de distribution, opération méticuleuse car tout changement ou erreur peut provoquer le chaos. Selon les jours et le volume de courrier, cette première opération peut prendre d'une à trois heures.

André démarre sa « ronne de malle » enfin, sa tournée proprement dite, généralement vers 10 h ou 10 h 30 et suit un parcours rigoureusement établi sur les routes et chemins de la municipalité, soit plus ou moins 115 km (la plus longue route postale du Québec, paraît-il), qui lui prendra au moins 4 heures et même plus lorsqu'il doit faire toutes les boîtes, comme quand il distribue le journal que vous avez entre les mains.

André utilise sa voiture personnelle et reçoit un forfait hebdomadaire de 200 \$ pour le carburant, l'entretien, la mécanique, les assurances, etc. Un des gros problèmes est que le volant est à gauche et les boîtes sur le côté droit de la route et, faute d'avoir un véhicule adapté, il avait trouvé une façon de conduire originale à cheval entre les deux sièges ! Cela a fonctionné durant des années jusqu'au jour où une policière zélée lui a infligé une contraven-

tion de 438 \$ et 4 points de démerite. Bien qu'il ait gagné sa contestation en cour, il a été obligé d'engager sa conjointe Maryse Déry comme chauffeur payée à l'heure pour un maximum de trois heures par jour.

André aime beaucoup son travail même si, en hiver, la tournée ressemble parfois à une expédition polaire. Son métier lui apporte son lot d'aventures : il raconte la fois où il a trouvé un rat musqué qui avait élu domicile dans une boîte à lettres ou celle où un oiseau y nichait et qu'il devait glisser le courrier délicatement pour ne pas effrayer les oisillons ! Ou encore, la fois où une araignée a décidé de descendre de son fil au nez de la conductrice qui, de peur, a pris le fossé !

Être facteur, ce n'est pas une sinécure tous les jours et les citoyens peuvent collaborer en lui facilitant la tâche : déneiger en hiver pour laisser un accès libre à la boîte ou ne pas coller les bacs trop près. De plus, les nouvelles normes de sécurité imposées par les inspecteurs lui compliquent grandement la tâche et ne sont pas plus sécuritaires, mais il est trop discret pour en parler.

Merci André et bonne route !

Note de l'auteur

Les boîtes à lettres en milieu rural ont toujours été une source de problèmes et la distribution tient parfois du rodéo. Pour y remédier, l'administration des Postes, en voulant régler et rationaliser le travail des facteurs, a décidé de supprimer les boîtes situées aux endroits dangereux et de les regrouper dans des boîtes communautaires. Malheureusement, certaines de ces nouvelles boîtes sont aussi mal placées et ne sont pas plus sécuritaires. À la suite de plaintes, quelques unes ont été repositionnées ailleurs, sans pour autant faciliter le travail du facteur. Histoire à suivre.

RHICARD EXCAVATION & TRANSPORT INC. STANBRIDGE EAST
Sand - Gravel - Fill - Topsoil - Crushed stone - Rocks
Driveway - Land shaping - Foundations
No maintenance SEPTIC SYSTEMS
Épurateur modifié ou Filtre à sable hors sol
Modified systems or above ground filter sand
119 Ross Road, Stanbridge-East
Tél. : 450 248-7137 / Cell.: 450 542-3436
RBQ: 6292-0844-49 Prop.: Steven Rhicard - Neil Rhicard

Christine Caron, B.Sc.erg.
Ergo Conseils
Consultation
Formation sur mesure
Prévention des lésions
Évaluation de poste de travail
Tél: 450-248-2646
christinecaron@sympatico.ca
Casier Postal 244
Phillpsburg, Qc
J0J 1N0

Patricia Maurice
Accepting new clients
patricia@coldbrook.ca
www.coldbrook.ca
Bureau: Bouchette, Sutton et Lac Brome
450-248-0960
Siège social: 123 Lakeside, Lac Brome, Qué. J0E
1V0 Tél.: 450-242-1166/Fax.: 450-242-1168

Maryse Lorrain
Pharmacienne
Lun. au merc. 8 h 30 à 20 h
jeudi-vendredi 8 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 9 h à 13 h
Maryse Lorrain, pharmacienne
9 Place de l'Estrée
Bedford (Québec) J0J 1A0
T (450) 248-2892
F (450) 248-4600
lorrainm@pharmessor.org
Membre affilié à ProXim
www.groupeproxim.ca

Denturologie Bedford
Marie-Hélène Lanthier, d.d.
Denturologiste
Prothèses partielles, complètes, conventionnelles, ou sur implants*
*Pose d'implants par Dr. Luc Chaussé, le tout à Bedford!
450 248 7059
57 A, rue du Pont Bedford
Sur rendez-vous

Quand Mario Paquette approche un cheval, il agit comme s’il en était un : « Je cherche à entrer dans la tête de l’animal pour deviner ce qu’il pense. » Après autant d’années passées à examiner les comportements et les regards, Mario devine le caractère, la personnalité d’un cheval. Doté d’une mémoire phénoménale, il se souvient des centaines de bêtes qui lui sont passées entre les mains.

Cadet d’une famille de 14 enfants, Mario était le fils d’un producteur laitier de Frelighsburg. L’hiver le père coupait du bois et le petit Mario sortait les billots avec le cheval attelé. Il a fait sa première expédition en solitaire, alors qu’il était âgé de neuf ou dix ans. Il se souvient être grimpé sur une mangeoire dans l’étable pour passer la bride au cheval. Une fois dehors, il a grimpé une clôture à carreaux pour atteindre le sommet du piquet et finalement sauter sur sa monture. Les parents, qui avaient momentanément perdu la trace du petit, ont été à la fois troublés et soulagés de voir Mario rentrer de sa balade sur le dos du cheval de trait.

EN FAIRE UN COMPLICE

Mario Paquette est fasciné par la force, par la dimension de l’animal, et par la façon dont un humain, aussi chétif soit-il, arrive à le maîtriser. Non pas pour le dominer, mais pour la satisfaction d’en faire un complice. Il se souvient que, adolescent, il passait beaucoup de temps assis sur un muret de roches à observer les comportements des trois ou quatre chevaux de la ferme. Il était fasciné par leur façon d’établir la hiérarchie dans le groupe et par la communication entre les individus au moyen du regard et de la position de la queue, des pattes et des oreilles.

Quand Mario approche un cheval, il ne parle pas ou peu, il communique par le geste. « J’agis comme si j’étais un cheval. Par mes déplacements et mes mouvements, je fais comprendre au cheval que je ne suis pas menaçant, que je ne suis pas

un prédateur. Plus tard, quand j’aurai gagné sa confiance, je deviendrai l’animal dominant. »

Mario est un ardent défenseur de l’entraînement graduel. Les coups de fouet et d’éperons dans les côtes donnent des résultats rapides, sauf que l’animal qui agit sous la crainte de corrections sévères risque tôt ou tard de décrocher. Mario essaie de faire naître chez le cheval le goût du travail. Une fois bien formé, l’animal pourra entreprendre une longue relation de confiance avec les humains.

Le cheval perçoit ce que l’humain dégage. Pour travailler avec les chevaux, il faut d’abord travailler sur soi-même, soutient Mario Paquette. Il n’hésite pas à affirmer que les chevaux ont fait de lui une personne plus posée. « Si tu respectes l’animal, il te respectera aussi. Le jour où tu deviens trop sûr de toi, tu peux t’attendre à prendre une plonge, à te faire mordre ou à recevoir un coup de patte ! »

LE CHEVAL, UN PARESSEUX ?

Contrairement à la croyance, Mario considère que le cheval est paresseux. Et il se sert de ce trait de caractère : « Quand je veux amener un cheval à surmonter une crainte, je le soumets d’abord à l’entraînement. À la fin, il choisira la facilité et acceptera d’exécuter ce qui l’effrayait, par exemple de traverser un trou d’eau sur un sentier. » Sous plusieurs aspects, croit Mario, le comportement du cheval peut ressembler au comportement humain !

Depuis son enfance à Frelighsburg jusqu’à aujourd’hui, Mario Paquette n’a jamais cessé d’acquérir des connaissances sur la santé et le comportement des chevaux. Avec son diplôme de mentor entraîneur et instructeur, niveau I, reconnu par la Fédération équestre du Québec, il possède à la fois l’expérience sur le terrain et les diplômes.

Il y a deux ans, il a pris sa retraite du métier de mécanicien industriel qu’il a exercé pendant 36 ans à Bedford. Même avec son travail à l’usine, il a toujours continué à entraîner des chevaux



Mario Paquette et Cashman, un cheval d’école des Écuries de la SAM à Bedford, où Mario enseigne et entraîne.

et à donner des cours d’équitation western et classique.

LE DÉFI DES REBELLES

Mario Paquette est convaincu de la valeur du sport équestre pour amener les jeunes à se dépasser. Le contact avec les chevaux ouvre aux enfants un univers fascinant. C’est encore plus vrai pour ceux qui connaissent peu de succès à l’école ou

qui souffrent d’un manque de confiance en soi. Dernièrement, il a enseigné l’équitation à un jeune atteint de surdité et est fier du résultat : le jeune cavalier a appris la discipline et acquis de l’assurance en ses capacités.

Le défi que pose l’entraînement d’un cheval rebelle stimule Mario. Il travaille de façon à ce que l’animal qui est constamment en mode panique

passse outre ses blocages. Au fil des ans, il a fait sa spécialité de traiter les chevaux à problèmes; il agit comme un psycho-éducateur. Sa patience en rééducation a sauvé bien des chevaux engagés sur le chemin de l’abattoir.

Depuis quelque mois, Mario Paquette consacre plusieurs heures par semaine à l’écurie que la Société d’Agriculture Missisquoi a remise sur pied à Bedford. Il vient d’ailleurs de joindre le conseil d’administration de l’organisme à titre bénévole.

Comme il aime partager son expérience, l’équipe qui travaille à l’écurie, les élèves de l’école d’équitation et les pensionnaires ont tout le loisir d’avoir accès à ses conseils. Le but de son engagement ? Transmettre au plus grand nombre de gens possible de la région sa passion des chevaux. Mario Paquette peut être joint aux Écuries de la SAM au 450-248-2539.

CHEZ NOS POMPIERS



Le Père Noël a eu autant de plaisir que les enfants !

Le 12 décembre dernier, le Père Noël a accueilli la population à un petit déjeuner communautaire organisé par le Service d’incendie de Saint-Armand. Cette invitation fort agréable et bien sucrée, à laquelle une bonne soixantaine de personnes ont répondu, avait pour objectif une levée de fonds afin de combler un déficit budgétaire dû à l’achat imprévu d’équipement de sauvetage. L’opération a rapporté 350 \$ grâce aux entrées et à quelques dons privés, mais il manque encore 400 \$ pour effacer la dette.

Grant Symington, chef pompier, rappelle à tous qu’avant de s’aventurer sur le lac gelé, il serait prudent de s’informer sur l’épaisseur de la glace auprès de la Pourvoirie. Il rappelle aussi de ne pas oublier de vérifier vos détecteurs de fumée et de faire ramoner vos cheminées.

Venez voir notre superbe boutique du matelas !
Trouvez le confort qui vous convient !



Le programme de récompense AIR MILES



fait maintenant
partie des meubles !

Avec passion...
MEUBLES
DENIS RIEL

370, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu J3A 1G5
450-348-0006

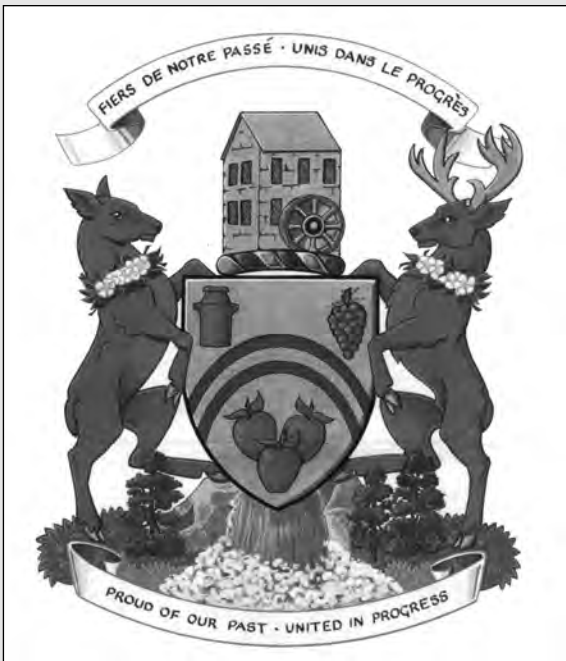
1470, rue Saint-Paul Nord
Farnham J2N 2W8
450-293-3605

COAT OF ARMS

FRELIGHSBURG AND STANBRIDGE EAST

JAMES CROFT

Last fall, Le Saint-Armand received an email from Mr James Croft from Massachusetts. Mr Croft had travelled to Eastern Townships and came across our paper in Cowansville and thought we might be interested in some information he had on the coat of arms of two municipalities of our region. We are reproducing here the documents sent by Mr Croft.



Coat of Arms, Frelighsburg

FRELIGHSBURG

Arms

The elements of the shield recall the natural wealth of Frelighsburg. The two parallel curved lines represent mount Pinnacle. This structure dominates the field in the same way that Mount Pinnacle is a distinguishing feature of the municipality's landscape. The antique milk can symbolize the past and the dairy industry, particularly strong from 1930 to 1940. The three apples represent the present and the three generations of apple growers. The bunch of grapes symbolizes winemaking and the future. The yellow background also represents agriculture in general.

Crest

The mill recalls the first flour mills and sawmills built beginning in 1794, and which were economic pillars of the region at that time. Supporters Deer are commonly found in the region. The apple blossom collars represent the

abundance of the fruit in the area. The white pines symbolize the local flora, while the waterfall represents Hunter Falls and the rivière aux Brochets.

Motto

PROUD OF OUR PAST calls for the preservation of the municipality's natural resources (mount Pinnacle, the rivière aux Brochets, fauna, flora and the rural landscape) and heritage (Loyalist inspired heritage buildings, the unique character of its hamlets, and cemeteries rich in the history of Frelighsburg's religious diversity). The second part, UNITED IN PROGRESS, is indicative of the cooperative spirit of the citizens of Frelighsburg. The community is open to progress (a thriving economy based on tourism and agri-tourism; an active, vibrant community life; a cultural life showcasing artists and their work; and citizen involvement in local politics) while endeavouring to preserve its heritage and tranquility.

STANBRIDGE EAST

The township of Stanbridge, Quebec celebrated its centennial in 1990. To commemorate this event Canon Peter Hannen, part-time resident of Stanbridge East and a member of the Canadian Heraldry Society, suggested to town officials they petition the Canadian Heraldic Authority for a coat of arms and flag. A grant of arms was confirmed on May 18th, 1990 and later, at a civic ceremony on May 20th, the Chief Herald of Canada, Mr. Robert Watt, presented this grant to the citizens of Stanbridge, Quebec.

The flag is armorial in design. That is, the symbols (charges) on the shield of the coat of arms are spread (emblazoned) across the flag. A border of alternating squares of green and white (compony) has been added for apparently aesthetic purposes since no symbolic meaning has been attached to it.

The large white chevron charged with a green chevronel, represents "The Pinnacle," a mountain and local geographical landmark on the eastern horizon of Stanbridge. The green and white colours together signify the original settlers who came to this area from the Green Mountains of Vermont and the White Mountains of New Hampshire in the 1790's. The colours are also those of the local school and sports teams. The chevron is significant for two other reasons.



Coat of Arms, Stanbridge East

It alludes to Captain Stanbridge as a Chevron appears on the arms of the Stanbridge family of County Sussex. The Captain is claimed to have surveyed the township in 1790 "and one legend accords the community is named for him, A chevron is also displayed on the Rice family coat of arms from which one of the villages of Stanbridge is named—Riceburg.

The four shells in the base of the flag are positioned to reflect the four compass points and are symbolic of the four villages which constitute the township around the community of Stanbridge East: Riceburg to the northwest, Puddledock to the north, Beartown and Ross Road to the east, Bunker Street, the Blinn neighborhood and Stanbridge Ridge to the south. The shells also reflect Stanbridge's prehistoric geological past. Recent excavations in the area have revealed remains of fos-

silized shells, verifying ten thousand years ago this land lay beneath Lake Champlain.

The rising sun in the east beyond The Pinnacle, alluded to on the flag by the "demi sun in splendour" above the chevron, symbolizes the village of Stanbridge East, the principal community in Stanbridge Township.

Flagdata

Proportions:

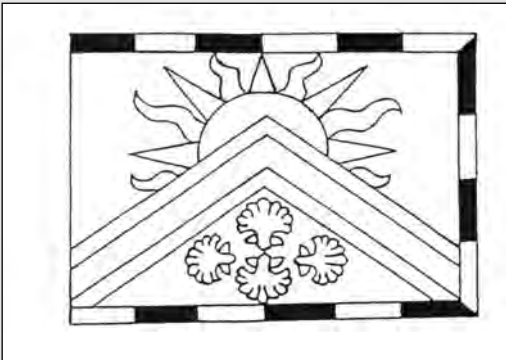
2:3 (De Jure - as shown on the grant of arms).

1:2 (De Facto - actual flags displayed in the community).

Colours: A green field with a golden yellow "demi sun in splendour" above a white chevron charged with a green chevronel. Below the chevron point, in center base, are four golden yellow scallop shells positioned crosswise with their bases inward. The whole within a bordure compony of green and white.



Flag of Frelighsburg



Flag of Stanbridge East

For those who would like to know more about heraldry in Canada, go to the following Internet Address: <http://archive.gg.ca/heraldry/pub-reg/main.asp?lang=e>

ORDINATEUR -- PHOTOCOPIE

Hi-Tech
INFORMATIQUE

- Photocopie
- Ordinateur et station internet
- Télécopie
- Laminage
- Plastification
- Reliure
- Impression de photo
- Transfert vidéo

190 rue Principale, Bedford 450 248.2670

- Vente d'équipements et d'accessoires
- Mise-à-jour de matériel et de logiciel
- Optimisation des systèmes
- Installation de matériel, de logiciel
- Configuration de connexion internet
- Installation et configuration de réseau

Sutton

groupe sutton - avantage
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

417, Principale
Granby, QC J2G 2W9
bur: (450) 776-1101
fax: (450) 776-7949
cleboeuf@sutton.com
www.suttonquebec.com

CELINE LEBOEUF
Agent immobilier affilié
cell: (450) 357-0992

GRAYMONT

GRAYMONT (QC) INC.
USINE DE BEDFORD

1015, Chemin de la Carrière, C.P. 1290
Bedford (Québec)
J0J 1A0
www.graymont.com

Tél. : 450 248 3307
Fax : 450 248 7272
bedford@graymont.com

TOYOTA

COWANSVILLE

Vente de véhicules neufs ou d'occasion
Pièces et Service
Esthétique et Carrosserie

165, rue de Salaberry Tél. : (450) 263-8888

DÉPANNÉUR Beau-soir

DÉPANNÉUR BEDFORD (1990) INC.
75, rue Cyr, Bedford, J0J 1A0

24 HRE Vidéos 7 jours

UN NOUVEAU DÉFI POUR 2010 !

LA CHRONIQUE DE NOTRE POLICIÈRE MARRAINE

AGENTE MÉLISSA PELLETIER

Pour plusieurs, l'arrivée du Nouvel An signifie des résolutions à tenir, l'accomplissement de nouveaux projets et de grands changements à venir. Pour moi, 2010 sera une année toute spéciale, m'apportant le plus beau des défis à relever. Je ferai encore des quarts de nuit, mais ce ne sera pas pour traquer des criminels ou pour intercepter des véhicules en excès de vitesse. Pour les prochains mois, je troque mon véhicule de patrouille pour une poussette et mon pistolet pour un hochet. Eh oui, un peu avant Noël, la cigogne nous a fait le plus beau des cadeaux : une belle petite fille en santé que mon conjoint et moi avons prénommée Janie. Huit livres et six onces de bébé à aimer et cajoler : quelle joie !

Pour les prochains mois, je serai donc absente du poste de police, bien occupée à combler les besoins de mon petit bout de chou. L'agente Manon Thomassin sera ma remplaçante à titre de marraine de Saint-Armand. Elle se fera un plaisir de répondre à vos questions et de contribuer à résoudre les problèmes qui pourraient survenir dans la municipalité. Au besoin, vous pourrez la rejoindre au bureau de la Sûreté du Québec en composant le 450-266-1122. Je vous rappelle qu'en tout temps, pour recevoir une assistance policière immédiate, vous devez plutôt composer le 310-4141.

Je vous souhaite une bonne et heureuse année à tous, remplie de nouveaux défis à relever. On se revoit en 2011 !



La petite Janie avec la mascotte de la Sûreté du Québec

AVEC VOUS...

LA SÛRETÉ DU QUÉBEC

SERGEANT HUGO LIZOTTE

QU'EST-CE QUE INFO-CRIME ?

Info-Crime est un programme communautaire à but non lucratif qui a été implanté dans notre région par des citoyens désireux de s'engager au niveau de la prévention et de la criminalité. Le premier conseil d'administration de la région est entré en fonction en octobre 2002 et, depuis, quatre présidents se sont succédés à la tête de l'organisme. Le conseil d'administration actuel est composé d'hommes et de femmes œuvrant dans le milieu des affaires, que ce soit en entreprise privée, dans le secteur commercial, au sein d'institutions finan-

cières ou médiatiques, ainsi que des personnes retraitées venant de divers milieux de travail.

OBJECTIFS D'INFO-CRIME

Il est important de comprendre qu'il n'appartient pas uniquement aux services policiers d'assurer la sécurité des citoyens, mais comme citoyens, vous devez vous impliquer également. Les objectifs sont donc d'éveiller la conscience sociale des citoyens, de sensibiliser ces derniers à leurs responsabilités civiques et d'aider les policiers dans leurs efforts pour protéger la société contre le crime, tout

en s'impliquant dans la communauté avec différentes approches.

Si vous possédez des informations pertinentes sur des actes criminels, appelez Info-Crime au 1-800-711-1800.

Je vous invite cordialement à continuer d'utiliser ce service mis à votre disposition, et je vous remercie de nous permettre de vous aider à faire une différence au niveau de la prévention et de la résolution des crimes perpétrés dans la région.

Hugo Lizotte, sergent
Agent de relations avec la communauté

ÉLECTIONS 2009 : RECTIFICATIF

Dans l'éditorial intitulé « Vox populi » du dernier numéro, le premier paragraphe laissait entendre que, lors des deux dernières élections, le conseil municipal ainsi que le maire avaient été élus sans opposition. Précisons que, aux élections de 2003, M. Réal Pelletier avait été élu contre Brent Chamberlin (maire sortant) et Dominic Soulié. Le poste de conseiller n° 2 avait été enlevé par Pierre Fontaine contre Brian McDonagh. Les autres candidats, soit Daniel Boulet, Marielle Cartier, Louis Hauteclouque et Alain Lacasse, avaient remporté leur siège sans opposition. Nos excuses à Monsieur le Maire pour cette imprécision.

La Rédaction

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

Se recueillir, se retrouver.

BEDFORD

215, rue Rivière | T 450.248.2911

COWANSVILLE

402, rue de la Rivière | T 450.266.6061

Marielle Germain
Entraîneuse certifiée
Bac: Éducation physique

200, rue Allan
Phillipsburg, Québec
J0J 1N0
Tél.: 450-248-2158
marie.jeanne@sympatico.ca

Laperle et son boulanger
Bernard Bélanger & Julie Laperle

Pain au levain - Viennoiseries

Heures d'ouvertures

Mi-octobre à mi-mai	Mi-mai à mi-octobre
Du mercredi au dimanche 8h à 17h	Du mardi au dimanche 7h à 17h
	Jeudi et vendredi jusqu'à 21h

3746, Principale, Dunham 450 295-2068

Charles Pelletier Propriétaire

CHARGEMENT DE PIERRE CHEZ

319 A rang St-Henri
Stanbridge-Station
Québec

1500 chemin des Carrières
St-Armand
Québec

charles.pelletier@bellnet.ca

CELL: 450.203.6291 TELE: 450.248.2391

POTERIE
PLURIEL
SINGULIER

1906 Chemin St Armand
Pigeon hill
www.public.netc.net/aps
248 3527

Participant de LaTournée des 20
Poterie utilitaire & décorative
Cours tournage & raku

EXCAVATION - TERRASSEMENT

J.A. BEAUDOIN
CONSTRUCTION LTÉE

Licence R.B.O.: 1175-2588-84

Sablère Frelighsburg
Excavation Générale
Transport (Gravier - Sable - Pierre - Terre)
Terrassement - Démolition
Lac Artificiel - Champ d'épuration
ÉQUIPEMENT MUNI DE LASER

Bur.: **248-2850 / 248-3200**
Téléc.: 248-4565 Courriel: jabc@bellnet.ca
417 Route 202, Bedford J0J 1A0

DES ÊTRES ET DES HERBES

PLAISIRS D'HIVER
ANNIE ROULEAU

Au moment d'écire ces lignes, un blanc généra-lisé rayonne de partout. Ce blanc pur et froid de l'épaisse couche de neige et de glace cache jusqu'à l'éternel vert des épinettes. La beauté du spectacle compense le supplément d'efforts nécessaires au simple fait d'exister.

Nombreux sont les oiseaux nordiques qui, d'ores et déjà, hibernent en des lieux au climat plus clément. Nombre de ces « snow birds » ne fuient pas que le froid; les articula-tions fragiles sont moins douloureuses par chaleur sèche que sous un mètre de neige.

Jadis, lorsque les canots d'écorce ne permettaient pas d'aller passer l'hiver en Floride, nos ancêtres perclus de rhumatismes utilisaient la terre pour se soigner. Et c'est durant l'hiver qu'un de leurs plus grands alliés était récolté. Cette plante existe toujours, et ses qualités demeurent telles qu'hier. Il s'agit du peuplier baumier, *Populus balsamifera*.

Ce peuplier contient de la salicine. De cette substance fut extraite l'acide salicylique, qui à son tour donna naissance à l'aci-de acétylsalicylique ou *aspirine*.

Plusieurs plantes contien-nent de la salicine et toutes furent utilisées par la plupart des civilisations, notamment pour le traitement de la fièvre et des inflammations. Le peuplier baumier est de ceux-là. La différence entre utiliser une aspirine ou pren-dre la plante n'est qu'une question de quantité; un comprimé sera remplacé par un litre de tisane. Autrement, l'effet est semblable. L'écorce interne en est parti-culièrement riche. Mais la récolte doit être minutieuse, question de ne pas mettre en péril la survie de l'arbre. Il convient de choisir des spécimens âgés et de ne couper que quelques jeunes branches.

La plante contient aussi nombre de résines aroma-tiques et d'huiles essentielles qui, pour leur part, exercent une forte action bactéricide, en plus d'activer la proliféra-tion cellulaire cutanée et de stimuler la circulation san-guine de surface. D'où les effets bénéfiques sur les rhumatismes. Augmenter l'afflux sanguin stimule l'évacuation des toxines et diminue la congestion locale, donc la douleur. L'utilisation topique de la plante s'applique aussi aux brûlures, gerçures, entorses, engelures, hémorroïdes.



Le peuplier baumier

Les huiles essentielles du peuplier baumier sont élimi-nées du corps par les poumons. Ce qui fait de la plante un excellent expecto-rant, très efficace pour libérer le mucus qui embourbe les voies respira-toires à l'occasion d'une grippe ou d'un rhume.

L'effet bactéricide entre aussi en jeu en cas de maux et d'infections de la gorge.

Ces derniers constituants sont surtout présents dans les bourgeons. Ce qui nous ramène à la neige ... il est incontournable de récolter les bourgeons de peuplier baumier durant l'hiver, faute de quoi la résine qu'ils contiennent fera vivre une expérience pour le moins gommante au cueilleur.

Je vous parle de cueillette pour la simple raison qu'il est difficile de trouver des produits à base de peuplier dans le commerce. Toute-fois, comme l'arbre est largement répandu par ici, il est plus facile de sortir les grimoires que de courir en boutique. Les méthodes de transformation sont nom-breuses. Voici pour l'heure une recette simple.

UNE HUILE POUR LES ARTICULATIONS

Dans un bain-marie, chauffer 500 ml d'huile d'olive. Ajouter 250 g de bourgeons de peuplier baumier. Laisser doucement frémir ½ heure, puis ôter du feu. Laisser refroidir un peu. Au robot ou au mortier, mélanger ou triturer le mélange jusqu'à ce qu'il soit homogène. Mettre en pot et laisser macérer trois à quatre semaines dans un endroit sombre. Filtrer au besoin. Utiliser tel quel sur les bobos ou douleurs, ou en faire un onguent. Est-il nécessaire d'ajouter que le peuplier baumier est déconseillé pour quiconque souffre d'allergie à l'aspirine !

...VOTRE CURÉ
SUITE DE LA PAGE 3
JEAN-PIERRE FOUREZ

Saint-Ignace, Pike-River, Philipsburg et Saint-Armand. Comme c'est une grosse commande pour un seul homme, il s'applique à rassembler des gens crédibles et engagés, aptes à former des noyaux d'activités tant religieuses que sociales. Artiste aussi et pas unique-ment prêcheur, Éloi aime mettre la main à la pâte et veut entamer, avec l'aide d'une équipe, la décoration intérieure de l'église Saint-Damien de Bedford pour en faire un lieu propice à la méditation.

Conscient que l'Église n'a pas de réponse à tout dans notre monde, il pense cepen-dant qu'elle devrait être à l'avant-garde de tous les combats écologiques et sociaux. Il se dit très préoc-cupé par l'avenir de la famille qui est en déroute et par la pauvreté issue de l'injustice sociale.

Souhaitons bonne route et bon courage à Éloi car il a du pain sur la planche !

- Notes
- 1. Albert Brie, sociologue québécois né en 1925, qui tenait la chronique « Le mot du silencieux » dans *Le Devoir*.
 - 2. Hans Küng, théologien et philosophe suisse né en 1928.



Yvon Bélisle
Directeur

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
18, avenue des Pins, Bedford (Québec) J0J 1A0
Tél.: (450) 248-3382 Téléc.: (450) 248-7531
www.saq.com succ23077@saq.qc.ca

Prenez goût à nos conseils !

Heures d'ouverture
Dimanche : 12 h à 17 h
Lundi au mercredi : 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 9 h 30 à 17 h



ASSURANCES
LANOUE & OUELLET, INC.

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

PIERRE GAGNON P.A.A., T.P.I.
Courtier en assurance de dommages

197, RUE PRINCIPALE
BEDFORD (QUÉBEC) J0J 1A0
lanoue.ouellet.inc@qc.aibri.com

FAX : (450) 248-4454

TÉL. : (450) 248-4367
1 800 363-9265
CELL. : (450) 524-4367



Clinique Riceburg
97, Riceburg Road, Stanbridge East, Qc J0J 2H0
Tél.: 450.248.2143

Pierre-André Bessette
Masso - Kiné - Orthothérapeute
Hypnothérapeute

MEMBRE 2000-139





Création florales
Fleurs fraîches et artificielles
Boutique cadeaux
Conception et design

450.248.7263
7 Avenue des Pins, Bedford

Tel: (450) 248-0551
Fax: (450) 248-7500

GARAGE ROGER LEBEUF INC.
Mécanique générale & Remorquage

1000 Rte 133, Philipsburg, Qc



Desjardins
Caisse populaire de Bedford

Claude Frenière
Directeur général

Siège social
24, rue Rivière
Bedford (Québec) J0J 1A0

Centre de services Frelighsburg
23, rue Principale, Frelighsburg (Québec) J0J 1C0

Centre de services Notre-Dame-de-Stanbridge
1020, rue Principale, Notre-Dame-de-Stanbridge (Québec) J0J 1M0

Téléphone : 450-248-4351
Accès direct : 450-248-4353 poste 234
Sans frais : 1-866-303-4351
Télécopieur : 450-248-3922
claude.m.freniere@desjardins.com

LA RUMEUR AFFAMÉE

Boutique des gourmands et gourmets
Produits du terroir, pain artisanal, croissants, charcuteries, et la fameuse tarte au sirop d'érable.

DUNHAM
3809, rue Principale, tél.: 450-295-2399

GARAGE MGO DUPONT INC.
450-248-3643

 AMÉRICAIN, EUROPÉENNE, ASIATIQUE
MÉCANIQUE COMPLÈTE ET REMORQUAGE
DÉVERROUILLAGE DE PORTES



105, route 202, Stanbridge Station (Qc) J0J 2J0

Restaurant de La Place

30 DÉJEUNERS DIFFÉRENTS
JUSQU'À 14 H SAMEDI ET DIMANCHE
MENU CASSE-CROÛTE AVEC TRIOS À BAS PRIX

14 CHOIX DE PIZZA DONT 2 EXCLUSIVES
PIZZA INCROYABLE SAUCE UNIQUE
MÉLANGE DE DEUX FROMAGES
CROÛTE MINCE, PAN OU FARCIE

STEAK FRITES (BŒUF ANGUS) EXQUIS
POULET ET FILET DE PORC À L'ÉRABLE, FAJITAS,
PÂTES ET SALADES REMARQUABLES
CLUB SANDWICH EXCEPTIONNEL, PANINIS
VINS DES VIGNOBLES DE LA RÉGION
(VAL CAUDALIES, CÔTES D'ARDOISE ET L'ORPAILLEUR)

CHANGEMENTS DES HEURES D'OUVERTURE
PENDANT LE TEMPS DES FÊTES ET DURANT L'HIVER

LIVRAISON JEUDI AU DIMANCHE 17h30 à 22h
Frelighsburg 1\$ - Dunham 3\$ / Abercorn - St-Armand et Bedford: 4 \$

1 rue de l'église (Sergaz-Ultramar), Frelighsburg
450-298-5001

PATRIMOINE BÂTI

L'ÉGLISE ANGLICANE ST. JAMES THE LESS

D'APRÈS DES DOCUMENTS DE LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE PATRIMOINE DE FRELIGHSBURG

Durant la première moitié du 19^e siècle, une petite école de rang située près de Campbell's Corner servira pour les offices religieux de l'Église anglicane. C'est sous le patronage du révérend Hugh Montgomery que s'amorcent les discussions devant mener à l'érection d'une nouvelle église à Pigeon Hill. Le 21 décembre 1858, un comité est constitué sous le parrainage de messieurs Peter Yates, George Lewis Richard, William Hubbard, Charles Hawk et Joseph C. Smith.

Le 28 février 1859, le comité signe un contrat avec J. Hunt Hubbard, de Franklin au Vermont, pour l'érection d'une église comprenant une cloche et un clocher pour la somme de 1 650 \$. L'église est construite sur un terrain cédé le 5 avril 1859 par madame Eve Hillman contre une rente viagère annuelle de 12 \$.

Le 11 mai 1859 débutent les travaux de maçonnerie sous la direction de William H. Draper et de son équipe. Le 15 janvier 1860, le Révérend Montgomery célèbre le premier office religieux. L'église St James the Less est officiellement consacrée le 7 juin 1860 par l'évêque de Montréal, le Très Révérend Francis Fulford.

L'église est faite de briques rouges et arbore quelques éléments de l'architecture gothique, tels que les fenêtres et quelques vitraux. Son toit d'ardoises en pente est surmonté d'un clocher étagé dont le deuxième étage est un lanternon percé de quatre ouvertures en forme d'ogive et coiffé d'une petite flèche.

Son portique en bois présente deux pilastres et deux colonnes carrées d'inspiration classique. Le plan est rectangulaire et on dénote l'absence d'un chœur.

Le revêtement des murs intérieurs est en plâtre et son plafond, sous forme de voûte déprimée, en bois. Encore de nos jours, de magnifiques lampes à l'huile suspendues éclairent l'église. Ses bancs, achetés pour la somme de 248 \$ par le Ladies Aid Society of Pigeon Hill, datent de 1903. On doit à l'Association des femmes l'achat et la pose des vitraux derrière l'autel en 1897. Cette même année, on remplaça le vieil orgue par l'orgue Thomas encore utilisé de nos jours.

En 1918, la St. James Church Guild of Pigeon Hill est responsable de l'achat des marches de marbre et remplace les vieux poêles à bois par de nouveaux qui, encore aujourd'hui, chauffent l'église.



Intérieur de l'église anglicane St. James the Less *St. James the Less Anglican Church, interior view*

PHOTO : S.H.P.F./NICOLE DUMOULIN

OUR HERITAGE

ST. JAMES THE LESS ANGLICAN CHURCH

BASED ON DOCUMENTS FROM LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE PATRIMOINE DE FRELIGHSBURG

During the first half of the 19th century, a school-house near Camphell's corner is used for the services of the Anglican Church. Led by the Reverend Hugh Montgomery, talks begin for the construction of a new church in Pigeon Hill. On 21 December 1858, a building committee is formed consisting of Peter Yates, George Lewis Rhicard, William Hubbard, Charles Hawk and Joseph Smith.

On 28 February 1859, the Committee signs a contract with J. Hunt Hubbard of Franklin, Vermont, to build a church with a steeple and bell at a cost of \$1,650.00. The church is built on a lot ceded on 5 April 1859 by Mrs. Eve Hilman against an annuity of \$12.00.

Work on the new church begins on 11 May 1859 by William H. Draper and his team of masons. The Reverend Hugh Montgomery

celebrate the inaugural service on 15 January 1860, and the Church of St. James the Less is consecrated by the Right Reverend Francis Fulford, Lord Bishop of Montréal, on 7 June 1860.

The church is of red brick and has several gothic elements such as its pointed and stained glass windows. The slopes slate roof is capped by a bell tower; lantern with

(continued on page 10) →

**AGIR
DE FAÇON
RESPONSABLE
ET DURABLE**

« JE SUIS RECONNAISSANT DE L'IMPLICATION
DE LOTO-QUÉBEC ENVERS LES ORGANISMES
SANS BUT LUCRATIF COMME LE MIEN. »

PIERRE BÉLANGER,
DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA FONDATION INTÉGRATION DU QUÉBEC

Loto-Québec s'implique activement dans la collectivité
québécoise en contribuant directement au financement
de plusieurs organismes sans but lucratif. L'année dernière,
la Société a versé 19,4 millions de dollars pour soutenir
plus de 2 500 OSBL.

ROUTE DES VINS

DÉGUSTATION DES VINS NOUVEAUX

HUGUETTE LAVIGUEUR

Plus de 150 personnes ont assisté à l'événement qui a été couronné de succès. Le maire de Bedford, M. Claude Dubois, a reçu les maires et les conseillers de la région. Le maire de Saint-Armand, M. Réal Pelletier, était accompagné des conseillers Daniel Boucher et Richard Désourdy, le nouveau propriétaire du Complexe Techno de Bedford. La municipalité de Stanbridge-Station était représentée par le maire suppléant monsieur Maurice Campbell, les conseillers et le directeur général, monsieur Serge Therrien.

Les partenaires et commanditaires de l'événement ont spontanément accepté de participer au premier événement du Club des Ambassadeurs de la Route des Vins 2009 : Century 21, Marco Macaluso; Complexe Techno de Bedford, Richard Désourdy; Caisse populaire de Bedford, Claude Frenière; Métro Plouffe Bedford, Laurier Lamarche; Pharmacie Proxim, Maryse Lorrain, propriétaire; Complexe Funéraire, Brome-Missisquoi, Mathieu Baker; Bonduelle Amérique du Nord, Louis Boulay; Sauvageau Boulrice, CA Inc. Pierre Sauvageau; Pétrole Dupont, Marie-Josée Lamothe.

Monsieur Michel Saint-Denis, responsable de l'organisation de la formation du Club des ambassadeurs, a été enthousiasmé par l'accueil sans réserve de tous les intervenants. Les propriétaires des vignobles, les bénévoles de la maison des jeunes, les partenaires et les commanditaires ont répondu rapidement à l'invitation à se joindre au Club des Ambassadeurs qui se consacre à la promotion d'une des plus précieuses richesses de notre région.

Le député fédéral, monsieur Christian Ouellet, a souligné l'importance de la Route des vins dans le développement touristique de la région : « Il faut soutenir toutes les initiatives visant à faire connaître nos vignobles et leurs produits. » Il a en outre remercié la direction de la FADOQ qui s'est fixé pour objectif de sensibiliser la population à la promotion des produits de notre terroir.

Le Club des Ambassadeurs de la Route des Vins, ainsi que M. Denis Paradis, copropriétaire du Vignoble du Ridge et président de la Route des Vins de Brome-Missisquoi se sont dits enthousiasmés par cette première manifestation de promotion des vins de la région. Il a été souligné qu'à l'occasion de la 3^e édition du concours des Grands Vins du Québec, au Salon des vins et fromages du Québec 2009, les vignobles de la région ont raflé 13 des 31 médailles en compétition. M. Paradis a conclu en rappelant aux invités que les 16 vignobles, forts de plus de 30 ans d'expérience et de savoir-faire, se démarquent par la qualité de leurs artisans et témoignent de l'excellence des vins produits qui font la fierté de notre région.

Monsieur le député Christian Ouellet, accompagné du maire de Bedford, monsieur Claude Dubois et du président de la FADOQ, M. Gérard Bernard, ont remis une plaque souvenir à monsieur François Samray pour souligner sa contribution au succès des activités de la FADOQ



Madame Estelle Côté-Ouellet, le maire de Saint-Armand, M. Réal Pelletier, le député fédéral, M. Christian Ouellet, le maire de Bedford, M. Claude Dubois, le maire suppléant de Stanbridge Station, M. Maurice Campbell, Mme Pauline Richard, le président de la FADOQ, M. Gérard Bernard, et M. le curé Éloi Giard

dans la communauté de Bedford et la région.

L'animation musicale était assurée par MM. Georges Brault et Jacques Provost du Groupe des Joyeux Copains, groupe de folklore traditionnel de Bedford. La fête s'est terminée par une brillante démonstration de danse du professeur Réal Loiselle et de sa partenaire, Mme Anne-Marie Caillaud de l'école de danse située à l'ancienne l'église de Saint-Pierre-de-Véronne à Pike River.

Une deuxième dégustation est déjà planifiée par la FADOQ de Bedford et la région en collaboration avec le Club des Ambassadeurs de la Route des Vins pour l'an prochain. « Des tables sont déjà réservées », déclare monsieur Saint-Denis.

Pour réservation :
450-248-3331
saintdenis0070@gmail.com

OUR HERITAGE

ST. JAMES THE LESS ANGLICAN CHURCH

(FOLLOWING FROM PAGE 9)

pointed arches, and a small spire. The porch is supported by two classical pilasters and columns. The nave is rectangular and has no choir.

Interior walls are plastered and the wood ceiling is a depressed arch. The church is still lit today by handsome hanging oil lamps. The pews were purchased for the sum of \$248.00 by the Ladies Aid Society of Pigeon Hill in

1903. Likewise, the stained glass window behind the altar was donated in 1897. That same year the old organ was replaced by the Thomas organ which is still in use today.

In 1918 the St James Church Guild purchased marble steps and replaced the old wood stove with those that are still used today to heat the church.

BEAUX GESTES

La maison de retraite Le Manoir de Philipsburg a fait parvenir au Chœur des Armand 200 \$ en remerciement de son concert donné à la veille de Noël. Le Chœur a décidé de remettre ce montant à un organisme venant en aide aux victimes du tremblement de terre d'Haïti, qui doublera la somme.

C'EST FACILE DE CHOISIR SON

REER



ÉPARGNE VOTRE PLACEMENTS REER QUÉBEC GARANTI À 100 %

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

BONI DE
1%

la première année
pour les nouveaux fonds
REER, FERR, CRI et FRV

Épargne
Placements
Québec

RAPPEL

L'atelier d'écriture journalistique a lieu le
SAMEDI 27 FÉVRIER DE 9 H À 16 H.
Vous pouvez encore vous inscrire, mais faites vite !
Réjean Benoit : 450-248-2386 ou
courriel du *Journal* : jstarmand@hotmail.com

RYTHMES ET MUSIQUES DU MONDE

L'INTERNATIONAL DE SAINT-ARMAND

JEAN-PIERRE FOUREZ

Lors du dernier conseil municipal, le 11 Janvier, M. Michel Saint-Denis, au nom de la Fondation des Amis du Manoir du Sanctuaire, a déposé une demande de financement auprès de la municipalité pour la tenue d'un événement musical : l'International de Saint-Armand Rythmes et musique du monde, les 23, 24 et 25 juillet prochains.

Le Conseil doit étudier la faisabilité du projet avant de donner ou non son appui.

Notons que ce festival a déjà à son actif quatre éditions à Saint-Césaire et que, suite à l'abandon de l'événement par cette muni-

cipalité, la Fondation des Amis du Manoir du Sanctuaire se propose de le rapatrier à Saint-Armand.

Vu l'expérience passée du *FeFiMoSA*, il semble que la population apprécie ce genre de happening rassembleur.

L'impact d'un tel festival peut entraîner des retombées économiques locales et régionales non négligeables et contribuer à faire connaître Saint-Armand et son identité particulière.

Histoire à suivre avec beaucoup d'intérêt dans notre prochaine édition.

ÉVÉNEMENT PHILATÉLIQUE

JEAN-PIERRE FOUREZ



De gauche à droite : Claude Couture, Francine Paquette, maître de poste de Stanbridge East, Serge Loiselle, chef de zone à Postes Canada, Michel Barrette et Pamela Realfé, secrétaire administrative à la Société d'histoire de Missisquoi.

Le 11 janvier 2010 a eu lieu au bureau de poste de Stanbridge East l'émission d'un nouveau timbre-poste à l'image du moulin Cornell de Stanbridge. Ce timbre de valeur courante fait partie d'une série de 5 timbres intitulée « Drapeau flottant au-dessus des moulins ». Les quatre autres moulins sont : le moulin Watson à Manotik (Ontario); le moulin à blé de Keremeos (Colombie-Britannique); le vieux moulin en pierre de Delta (Ontario) et le moulin à farine Riordon de Caraquet (Nouveau-Brunswick). L'initiateur de ce projet soumis à Postes Canada est M. Michel Barrette, président du Musée Missisquoi. Une petite réception a été organisée dans le minuscule bureau de poste où se tassaient une trentaine de personnes. Une plaque grand format du timbre a été dévoilée par M. Claude Couture, gestionnaire Suroît-Haut-Richelieu à Postes Canada et M. Michel Barrette.

LES PRIX DE L'AMECQ

JEAN-PIERRE FOUREZ

Chaque année, l'Association des médias écrits communautaires du Québec propose à ses membres un concours dans le but de reconnaître les efforts fournis par les artisans de la presse communautaire soucieux d'offrir à leurs lecteurs un journal de qualité. Comme l'année dernière, *Le Saint-Armand* s'y est inscrit.

Deux lecteurs indépendants et non collaborateurs du journal, Charles Benoit et Josée Jacques, agriculteurs bien connus de Saint-Armand, se sont prêtés à l'exercice difficile de choisir parmi les articles et photos des six numéros de 2009 ceux qui, à leur avis, étaient les plus intéressants ou dignes de mention. Voici leur verdict :

Catégorie Reportage

Dossier :

« La petite Italie de Philipsburg », de Luigi di Ninni, Vol 7 N° 2, oct./nov. 2009

Catégorie Entrevue Portrait :

« Lothar Hartung, l'homme de fer », d'André Leduc, Vol 7 N° 3, déc. 2009/janv. 2010

Catégorie Opinion, éditorial, commentaire ou billet :

« Lettre bitumineuse » d'Éric Madsen, Vol 7 N° 3, déc. 2009/janv. 2010

Catégorie Chronique :

« Au pays de Brel », de Mathieu Voghel-Robert, Vol 7 N° 3, déc. 2009/janv. 2010

Catégorie Photographie de presse :

Les enfants autour de l'orme de Philipsburg, de Robert Galbraith, Vol 6 N° 5, avril/mai 2009

Le jury de l'AMECQ honorera-t-il le *Saint-Armand* ? Nous le saurons lors de son gala annuel, le 1^{er} mai.

Rappelons qu'en 2008 notre journal avait remporté deux distinctions : le *Premier Prix Photographie de Presse* par Édouard Faribault et le *Deuxième Prix Opinion* par Jean-Pierre Fourez.

En ces temps olympiques, il y a beaucoup de monde autour du podium, mais il faut pouvoir monter dessus !

IT'S EASY TO CHOOSE YOUR RRSP



ÉPARGNE YOUR
PLACEMENTS RRSP
QUÉBEC GUARANTEED
100%

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

BONUS OF

1%

the first year
on new RRSP, RRIF,
LIRA and LIF funds

Épargne
Placements

Québec



LE SAINT-ARMAND VOYAGE...
AU COSTA RICA !



PHOTO : MICHEL LAMBERT

Nancy et Michel Lambert, de Pigeon Hill, en promenade dans un parc de la ville de Cortez, dans le sud-ouest du Costa Rica.

VISITE CHEZ LES ZOUTREMÉRISTES



PHOTO : JEAN-PIERRE FOUREZ

Emmanuel, Michel, Sara et Stéphane : la joyeuse bande des Zoutreméristes

Ne cherchez pas dans le dictionnaire, il ne s'agit pas d'un nouveau mouvement artistique après les impressionnistes et les cubistes ! Les Zoutreméristes, c'est le nom que s'est donné un collectif d'artistes de la région dont l'originalité est d'être nés « outre-mer » ! Le 5 décembre dernier avait lieu le vernissage de leur exposition annuelle de Noël au Restaurant Homei à Dunham. Animés par leur complicité d'origine sans doute, mais surtout par la complémentarité de leurs médiums respectifs, les quatre artistes étaient heureux de se retrouver pour présenter leurs œuvres les plus récentes. Michel Louis Viala : potier, créateur de pièces utilitaires et décoratives; Sara Mills : céramiste spécialiste du raku; Stéphane Lemardel : dessinateur prolifique de notre environnement; Emmanuel Péluchon : artisan boisselier et sa vaisselle de bois et objets tournés. D'habitude, ces artistes exposent individuellement ici et hors-région. Pour cette « mini-Tournée des 20 » à 4, ils avaient « squatté » le restaurant HOMEI qui, dans son genre, cherche l'originalité à travers les goûts et les saveurs.

Le Saint-Armand est distribué gratuitement dans tous les foyers de Saint-Armand—Philipsburg—Pigeon Hill et dans une centaine de points de dépôt des villes et villages suivants : Bedford, Cowansville, Dunham, Farnham, Frelighsburg, Mystic, Notre-Dame-de-Stanbridge, Pike River, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Sainte-Sabine, Stanbridge East et Stanbridge Station.

LE SAINT-ARMAND EST MEMBRE DE :



L'ASSOCIATION
DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU
QUÉBEC



LA COALITION
SOLIDARITÉ
RURALE
DU QUÉBEC

Philosophie

En créant le journal *Le Saint-Armand*, les membres fondateurs s'engagent, sans aucun intérêt personnel sinon le bien-être de la communauté, à :

- Promouvoir une vie communautaire enrichissante à Saint-Armand.
- Sensibiliser les citoyens et les autorités locales à la valeur du patrimoine afin de l'enrichir et de le conserver.
- Imaginer la vie future à Saint-Armand et la rendre vivante.
- Faire connaître les gens d'ici et leurs préoccupations.
- Lutter pour la protection du territoire (agriculture, lac Champlain, sécurité, etc.).
- Donner la parole aux citoyens.
- Faire connaître et apprécier Saint-Armand aux visiteurs de passage.
- Les mots d'ordre sont : éthique, transparence et respect de tous.

Articles, letters and announcements in English are welcome.

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Éric Madsen, **président**
Bernadette Swennen, **vice-présidente**
Monique Dupuis, **secrétaire-coordonnatrice**
Pierre Lefrançois, **trésorier**
Réjean Benoit, **administrateur**
Josiane Cornillon, **administratrice**
Paulette Vanier, **administratrice**

Jean-Pierre Fourez, **rédacteur en chef**
Anita Raymond, **responsable de la production**

COMITÉ DE RÉDACTION :

Monique Dupuis, Jean-Pierre Fourez, Jean-Marie Glorieux, Pierre Lefrançois, Éric Madsen

COLLABORATEURS POUR CE NUMÉRO :

James Croft, France Delsaer, Judy Derick, France Groulx, Christian Guay-Poliquin, Lothar Hartung, Rolande Laduke, Huguette Lavigueur, Hugo Lizotte, Guy Paquin, Mélissa Pelletier, Annie Rouleau

RÉVISION DES TEXTES :

Jean-Pierre Fourez et Pierre Lefrançois

INFOGRAPHIE : Anita Raymond

CORRECTION D'ÉPREUVES :

Josiane Cornillon, Monique Dupuis et Jean-Pierre Fourez

IMPRESSION : Payette & Simms inc.

COURRIEL : jstarmand@hotmail.com

DÉPÔT LÉGAL : Bibliothèques nationales du Québec et du

Canada

OSBL : n° 1162201199

Johanne BOURGOIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ MAÎTRE VENDEUR

54 des Cèdres, Bedford Canton, QC J0J 1A0
johanne.bourgoin@sympatico.ca
450 248 7465 450 357 4789

ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Siège social: 423 St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 7M1

AUX 2 CLOCHERS
BISTRO / RESTAURANT

Cuisine Saisonnière

2 rue de l'église
Frelighsburg, Qc. J0J 1C0
Tél.: (450) 298-5086
Fax: (450) 298-5680

"André et Martine"

SYLVIE HOUDE
Agent immobilier agréé, B.A.
Depuis 1991

450 298-1111
sylviehoude.com

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome
de RE/MAX Québec Inc.

Siège social :
1050, rue Principale
Granby, Qc. J2J 2N7
Bur.: 450 378-9120

EXCAVATION GIROUX INC.
TRANSPORT : • GRAVIER • SABLE • PIERRE • TERRE
EXCAVATION • FOSSE SEPTIQUE • CHAMP D'ÉPURATION
VENTE DE COMPOST ET TERREAU

Installateur autorisé
Biofiltre **Bionest** **Enviro-Septic**
2 GIROUX (450) 248-7737
STANBRIDGE EAST ESTIMATION Cell.: (450) 545-6721

Gérald Giroux prop.

NOUVEAU SAINT-ARMAND Ferme de 104 acres avec vue splendide des montagnes, maison ancestrale restaurée en entier avec 5 chambres, immense cuisine moderne et chambre des maîtres de 19'x27' avec walk-in et vue à 270 degrés sur la propriété.
www.1278dutch.com

NOUVEAU PHILIPSBURG Superbe terrain de 50 250 p.c. surplombant le village avec vue sur le lac Champlain. Endroit idéal pour bâtir votre prochaine maison de rêve.
www.rueallan.com

NOUVEAU FRELIGHSBURG maison de construction très récente (2008), située sur rue privée cul-de-sac, vous offrant 5 chambres, immense salon, cuisine moderne et fonctionnelle, suite des maîtres avec walk-in (13'x7') et salle de bains privée. Accès notarié à la rivière.
www.19cedres.com

SAINTE-SABINE FERMETTE Grande maison sur terrain de 10 acres zoné agricole, pièces immenses et aérées, beaucoup de lumière, 5 chambres. Chambre des maîtres de 19'x14' avec salle de bain attenante et terrasse qui donne une vue imprenable sur votre propriété.
www.52jette.com

PIKE RIVER FERMETTE Magnifique résidence ancestrale restaurée presque en entier, toute en brique, toit en ardoise, poutres de bois apparentes à l'intérieur, planchers en bois partout, 5 chambres, atelier (16'x20'). Terrain de près de 6 acres.
www.286route133.com

MARCO A VENDU MAISON À BEDFORD CANTON 98 % du prix demandé !
www.792maurice.com

Century 21
REALISATION

Venez nous voir
au 53, rue Du Pont à Bedford
450-248-9099

PETITES ANNONCES

Coût : 5 \$
Annonces d'intérêt général :
gratuites

Monique Dupuis
450-248-3779

PUBLICITÉ

Marc Thivierge
450-248-0932

ABONNEMENT

Coût : 30 \$ pour six numéros
Faites parvenir le nom et
l'adresse du destinataire ainsi
qu'un chèque à l'ordre et à
l'adresse suivants :

Journal Le Saint-Armand
869, chemin de Saint-Armand,
Saint-Armand (Québec)
J0J 1T0



TIRAGE
pour ce numéro :
3 000 exemplaires



Le Saint-Armand reçoit le soutien du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec